

УДК 811.161.1

ББК 81. 2р

К-43

Киржинова Светлана Аслановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры сервиса, туризма и связей с общественностью факультета управления Майкопского государственного технологического университета, тел.: (8772)521828.

СМЫСЛОВОЙ И СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ОТБОР ЛЕКСИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

(рецензирована)

Статья посвящена проблеме оптимального использования средств русского языка при устном и письменном общении. Анализируются стилистические ошибки в выборе слов, употреблении грамматических форм в письменной и устной речи студентов-нефилологов.

Лексика, стилистика, точность и ясность изложения, языковое чутье, профессиональная культура.

Kirzhinova Svetlana Aslanovna, Cand of Philology, senior lecturer of the chair of truism and public relations , faculty of new social technologies of Maykop State Technological University, tel.: (8772)521828.

NOTIONAL AND STYLISTIC SELECTION OF LEXICAL MEANS

This article is dedicated to optimal usage of means of Russian language in oral and writing communication. Stylistic mistakes in choice of words, using of grammatical forms in writing and oral speech of students of non-philological specialties are under analyses.

Keywords: lexica, stylistics, accuracy and clarity of statement, language intuition, professional culture.

Правильность, выразительность и точность речи – необходимые атрибуты общей профессиональной культуры. Во все времена они вырабатывались в процессе обучения и всегда высоко ценились. В свое время А. П. Чехов писал «...Все лучшие государственные люди в эпоху процветания государств, лучшие философы, поэты, реформаторы были в то же время и лучшими ораторами. «Цветами красноречия» был усыпан путь ко всякой карьере».

Задача данной статьи состоит в попытке развить умение студентов оптимально использовать средства русского языка при устном и письменном общении, причем в тех сферах, которые непосредственно связаны с их будущей профессиональной деятельностью.

Для достижения названной цели необходимо понимать, что важнейшим условием культуры речи является правильный выбор слов, их лексическая сочетаемость, что определяется значением слова, его принадлежностью к тому или иному стилю речи, эмоционально-экспрессивной его окраской. Иначе говоря, при построении предложения слова должны подбираться в соответствии с присущей им семантикой и стилистическими особенностями.

Так, нарушена лексическая сочетаемость в приводимых ниже предложениях.

«Наступила война». Наступает то, что закономерно, неизбежно: *наступает утро, наступила весна*. Поэтому следовало сказать: *началась война*.

«На стадионе жители приморского города стали свидетелями большого театрализованного представления». Зрители и свидетели - разные понятия, в данном случае можно было написать: *...увидели большое театрализованное представление*.

«Есть годы, часы, минуты, о которых тяжело рассказывать. О них тяжело писать. Слушать их тоже не легко». Нельзя «слушать годы, часы, минуты».

Нередко затруднения в выборе слова связаны с недостаточно четким разграничением смысловых оттенков или грамматических особенностей близких по звучанию однокоренных слов (так называемых паронимов). Ср. приводимые ниже пары глаголов, при наличии общего значения сохраняющих каждый присущие ему смысловые оттенки:

упростить - *опростить*: общее значение - «сделать более простым», но второму глаголу присущ дополнительный оттенок «сделать более простым, чем следует, довести упрощение до последней степени» (ср.: *упростить фабулу романа* - *опростить фабулу романа*);

усвоить - *освоить*; *усвоить* значит «теоретически понять, разобраться в чем-либо, запомнить, воспринять», *освоить* значит «вполне овладеть чем-либо понятным, уметь применять на практике» (ср.: *усвоить сложные приемы работы* - *освоить сложные приемы работы*);

усложнить - *осложнить*: общее значение - «сделать более сложным или слишком сложным», но второму глаголу присущ дополнительный оттенок «сделать более трудным» (ср.: *усложнить свою жизнь* - *осложнить свою жизнь*);

Глаголы *уплатить* - *оплатить* различаются в основном способом управления: после первого употребляется предложная конструкция, после второго беспредложная (винительный падеж); ср.: *уплатить за проезд по железной Дороге* - *оплатить проезд по железной дороге*, *уплатить по счету* - *оплатить счет*.

Различаются также смысловыми или стилистическими оттенками следующие пары глаголов:

выполнить - *исполнить*: общее значение - «осуществить, претворить в жизнь», но второй глагол имеет книжный характер (ср.: *выполнить поручение* - *исполнить поручение*, *выполнить заказ* - *исполнить заказ*);

подготовить - *приготовить*: общее значение - «провести работу для выполнения, осуществления чего-либо», но в первом глаголе содержится дополнительное указание на предварительный характер этой работы (ср.: *подготовить домашнее задание* - *приготовить домашнее задание*);

предоставить - *представить*: первый из них имеет значения: 1) «отдать в распоряжение, пользование» (*предоставить помещение под общежитие*, *предоставить нужные материалы*); 2) «дать возможность, право что-либо сделать» (*предоставить решить спор самим*, *предоставить слово на собрании*); второй глагол означает, в частности, «доставить, предъявить, сообщить» (*представить доказательства*, *представить нужные материалы*). Различаем также: *ему предоставлена возможность...* (т.е. «дана») - *ему представилась возможность...* (т.е. «возникла, появилась»).

Глаголы *вычесть* - *высчитать*: в значении «удержать какую-либо сумму из денег, предназначенных к выдаче» в литературном языке употребляется первый, второму присущ разговорный оттенок.

Стилистическая дифференциация однокоренных слов нередко связана с формой словообразования. Так, для просторечия характерно наличие приставки в ряде слов, которые в литературной речи употребляются как бесприставочные, например: *завсегда* (ср.: *всегда*), *задаром* (ср.: *даром*, также в значении «бесполезно, напрасно»), *зазря* (ср.: *зря*), *заиметь* (в значении «достать, получить, приобрести в собственность или во владение»), *заполучить* (ср.: *получить*), *напополам* (ср.: *пополам*), *насовсем* (в значении «навсегда»). Ср. также неправильное: *взаимообразно* (вместо *заимообразно*).

В других случаях имеет значение характер приставки. Ср.: *взвесить* - *завесить*, *сшить* - *пошить*, *сначала* - *поначалу* (в каждой паре второй вариант присущ разговорно-просторечному употреблению).

Различаются также паронимы-существительные, например:

договор (письменное или устное соглашение, условие о взаимных обязательствах) - *договоренность* (соглашение, достигнутое путем переговоров), ср.: *договор на поставку леса* - *договоренность о работе на дому*;

значение (смысл, содержание) - *значимость* (наличие смысла); ср.: *значение слова*, *значение взгляда* - *значимость сказанного*; в смысле «важность, значимость» оба слова совпадают (*социальное значение* - *социальная значимость*);

истина (правда, действительное положение дел) - *истинность* (соответствие истине), ср.: *стремление к истине*, *объект истины* - *истинность выдвинутых положений*;

статус (правовое положение) - *статут* (устав, положение о чем-либо); ср.: *статус независимых государств* - *статут ООН*.

В значении «лицо, получившее командировку, находящееся в командировке» употребляется субстантивированное прилагательное *командированный*, например: *Я поселился в маленьком*

уютном доме для командированных (Паустовский). Употребление вместо него слова *командировочный* присуще разговорной речи, например: - *Надя, проводите командировочную* (Г. Николаева).

Ср. также приводимые ниже пары прилагательных: *близкий* - *ближний*; совпадают в значениях: 1) «находящийся неподалеку, на небольшом расстоянии» (*близкие горы* - *ближние горы*), но второе прилагательное указывает на большую степень близости; 2) «находящийся в кровном родстве» (*близкий родственник* - *ближний родственник*), но в этом значении второе слово устарело;

далекий - *дальний*; совпадают в значениях: 1) «находящийся на большом расстоянии; доносящийся издали; имеющий большое протяжение» (*далекий край* - *дальний край*, *далекое эхо* - *дальнее эхо*, *далекое расстояние* - *дальнее расстояние*), но при этом второе слово может указывать на более удаленный предмет по сравнению с другим, расположенным ближе (*дальний конец сада*); 2) «отдаленный большим промежутком времени, относящийся к давнему прошлому» (*далекие годы*), в этом значении второе слово не употребляется;

длинный - *длительный*; совпадают в значении «долго продолжающийся, продолжительный» (*длинный разговор* - *длительный разговор*, *длинная пауза* - *длительная пауза*), но в большинстве случаев различаются сочетаемостью с другими словами: *длинный* сочетается с названиями периодов времени (*длинная ночь*, *длинная зима*) и указывает на протяженность во времени (*длинный доклад*, *длинный урок*), а *длительный* сочетается с названиями действий и состояний, рассчитанных на долгий срок (*длительный полет*, *длительное лечение*);

дружеский - *дружественный*; совпадают в значении «основанный на дружбе, выражающий дружбу» (*дружеские отношения* - *дружественные отношения*, *дружеский тон* - *дружественный тон*), но второе слово имеет добавочный смысловый оттенок «взаимно благожелательный» (о народах, государствах, отношениях между ними);

короткий - *краткий*; совпадают в значениях: 1) «непродолжительный, малый по времени» (*короткий промежуток времени* - *краткий промежуток времени*, *короткая встреча* - *краткая встреча*), но *короткий* часто указывает на устойчивый признак явления (*короткий зимний вечер*), а *краткий* - на недлительность, краткосрочность (*краткое посещение*); 2) «немногословный, изложенный в немногих словах» (*короткий разговор* - *краткий разговор*), но чаще в этом значении употребляется *краткий*;

особенный - *особый*: первое слово означает «непохожий на других, отличный от них, необычный» (*особенный талант*, *особенный запах*), второе - «большой, значительный» (*представляет особую трудность*, *смотреть без особого удивления*) (в других своих значениях слово *особый* не смешивается со словом *особенный*);

разный - *различный*; совпадают в значениях: 1) «разнообразный, всякий, всевозможный» (*доносились разные звуки* - *доносились различные звуки*, *приводились разные доводы* - *приводились различные доводы*); 2) «неодинаковый, непохожий» (*у сестер разные характеры* - *у сестер различные характеры*), но *разный* имеет еще значение «не один и тот же, иной, другой» (*разошлись в разные стороны*);

редкий - *редкостный*; совпадают в значениях: 1) «не часто или мало встречающийся» (*редкое явление* - *редкостное явление*, *редкое событие* - *редкостное событие*); 2) «исключительный, выдающийся по каким-либо качествам» (*редкий талант* - *редкостный талант*, *редкая доброта* - *редкостная доброта*), но чаще в обоих случаях употребляется первое слово, второе из них имеет оттенок устарелости.

Различаются однотипно образованные имена прилагательные, например:

гигиенический - *гигиеничный*: первое обозначает «основанный на гигиене» (*гигиенические нормы*), второе - «удовлетворяющий требованиям гигиены» (*гигиеничная обстановка*);

логический - *логичный*: первое обозначает «относящийся к логике, основанный на ее положениях, закономерный» (*логические законы*, *логический конец*), второе - «соответствующий логике, разумный, последовательный» (*логичный вывод*);

практический - *практичный*: первое обозначает «относящийся к практике, связанный с нею» (*практическое применение знаний*), второе - «выгодный, удобный по каким-либо качествам» (*практичная одежда*);

экономический - экономичный: первое обозначает «относящийся к экономике, хозяйственной деятельности» (*экономическая политика*), второе - «выгодный в хозяйственном отношении» (*экономичная машина*).

Приведенные выше отдельные примеры являются иллюстрацией к затруднениям и неточностям при выборе слова. Требование точности и ясности изложения, предъявляемое к тексту любого стиля речи, может быть выполнено только при соблюдении определенных норм словоупотребления и правил грамматики.

Вместе с тем нельзя не учитывать, что как раз в выборе слова или грамматической формы пишущему предоставлена большая свобода. Огромное богатство русской лексики, разнообразие конструкций грамматического строя русского языка создают самые благоприятные условия для вариантного выбора языковых средств в зависимости от содержания текста, его общей стилистической направленности, жанра и формы высказывания. В этих условиях не приходится говорить о твердых «правилах», сковывающих автора. На помощь ему приходит языковое чутье, понимание тонких смысловых и стилистических оттенков, содержащихся в конкретном тексте, учет некоторых общих тенденций развития русского литературного языка. Лучшим критерием нормы является литературная практика писателей-классиков, известных публицистов, деятелей науки и культуры. Приводимые в статье примеры могут послужить основой для объективного выбора, сводящего к минимуму «вкусовой подход» к фактам литературной речи.

Литература:

1. Культура устной и письменной речи делового человека: Справочник. Практикум / Н.С. Володина [и др.]. – 8-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2002. - С. 7-10.
2. Розенталь Д.Э. Секреты стилистики / Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб. -М.: Рольф, 1996. – С. 2-28.
3. Федосюк М.Ю. Русский язык для студентов-нефилологов: учеб. пособие / М.Ю.Федосюк. – 9-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2004. – С. 26-29.